

Б.А. Жетписбаева^{1*}, Д.В. Дьяков², С.А. Шункеева³, Г.А. Хамитова⁴

^{1,2}Карагандинский университет им. академика Е.А. Букетова, Казахстан;

^{3,4}Инновационный Евразийский университет, Казахстан

(Корреспондирующий автор e-mail: zhetpisbajeva@mail.ru)

ORCID 0000-0002-1528-44941

ORCID 0000-0001-6113-60652

ORCID 0000-0001-9733-09433

ORCID 0000-0003-0527-5487

Особенности применения CLIL технологии в условиях дистанционного обучения в организациях образования Республики Казахстан

В статье предложено исследовательское видение проблемы применения CLIL обучения в условиях дистанционного образования в школах и вузах Республики Казахстан. Актуальность исследования обусловлена отсутствием научных изысканий, посвященных предметному анализу интеграции CLIL обучения и дистанционных технологий, а также необходимостью выявления особенностей и универсальных проблем, характерных для практики CLIL обучения в дистанционном формате. Диагностика данной проблемы осуществлялась путем онлайн опроса учителей школ и преподавателей вузов, выступающих в качестве экспертов по реализации CLIL обучения в организациях образования республики. Для разработки методологии и инструментария онлайн опроса педагогов были изучены научные труды в области CLIL обучения и дистанционных технологий образования, по созданию учебных ресурсов и виртуальной среды обучения и социологии образования. При обработке результатов анкетирования нами были применены статистический и описательный методы исследования. Результаты онлайн опроса подтвердили гипотезу исследования о том, что основными проблемами в применении CLIL технологии являются ресурсное обеспечение программы CLIL обучения в условиях дистанционного образования, а также уровень методической и IT-подготовки учителей школ и преподавателей вузов. Особенностью применения CLIL технологии в дистанционном формате выступает наличие у учителей школ и преподавателей вузов соответствующего набора базовых компетенций педагога, практикующего CLIL обучение, и в то же время их недостаточность для осуществления учебного процесса в условиях дистанционного образования, т.е. актуализирована необходимость приобретения дополнительных компетенций педагогами для применения CLIL технологии в дистанционном формате.

Ключевые слова: CLIL технологии, дистанционное образование, ресурсное обеспечение, социологический опрос, CLIL педагог, уровни среднего и высшего образования, образовательная платформа, контент.

Введение

В связи с изменившимися условиями обучения в мире, связанными в том числе и с пандемией коронавирусной инфекции, особую актуальность приобрело дистанционное обучение. Сегодня оно является одним из наиболее активно развивающихся направлений в образовании. Базируясь на Интернет-технологиях, дистанционное обучение расширяет свои возможности и рассматривается как перспективная система обучения, представляющая собой синтез технологий конкретного обучения, телевидения и международной сети Интернет [1].

Сочетание этих технологий в учебном процессе создает новые аспекты изучения для современной педагогической науки. Это относится и к интегрированной методике обучения предмету и языку (CLIL), вынужденной адаптироваться к условиям дистанционного обучения.

Теоретическое осмысление проблемы CLIL обучения в Казахстане в условиях дистанционного образования должно, на наш взгляд, охватить уровни среднего и высшего образования, которые оказались сегодня в одинаковых условиях форсированного освоения виртуального режима работы в условиях дистанционного обучения. Учитывая историю модернизации отечественной системы образования, мы понимаем разницу стартовых возможностей школ и вузов в процессе перевода CLIL обучения в дистанционный формат. Причиной этому — разное стратегическое видение присутствия дистанционных технологий в системе среднего и высшего образования. В результате — казахстанские

вузы наработали 12-летний опыт применения дистанционного обучения, в то время как школы столкнулись с этой задачей только с началом пандемии [2].

В силу этого появилась проблема ресурсного обеспечения программы CLIL обучения в условиях тотального перехода на удаленный режим. Предполагаем, что масштаб данной проблемы во многом обусловлен уровнем методической и IT-подготовки учителей школ и преподавателей вузов, их способностью переформатировать учебный материал, освоить программное сопровождение и внедрить адаптивные методы обучения.

Методы и материалы

В качестве исходного аспекта изучения заявленной проблемы мы выделяем получение экспертной оценки применения технологии CLIL в школьной и вузовской практике в условиях дистанционного обучения. По сути, это проведение субъективной диагностики проблемы и получение экспертной оценки ресурсных условий для применения технологии CLIL в вузах, особенностей CLIL обучения, его эффективности и возможностей развития в условиях дистанционного образования [2; 131].

Для получения экспертной оценки применения технологии CLIL в школьной и вузовской практике в условиях дистанционного обучения нами был применен качественный методологический подход с проведением социологического опроса учителей школ и вузов Казахстана, практикующих технологию CLIL. В основной состав респондентов вошли школьные учителя химии, информатики, биологии, английского языка, естественных наук, преподаватели математики, информационно-коммуникационных технологий, электрических машин и другие, участвующие в подготовке педагогических кадров естественнонаучного профиля, разработавшие учебные неязыковые курсы на английском языке, в том числе обязательную дисциплину «Информационно-коммуникативные технологии».

Взаимодействие с респондентами осуществлялось посредством Google анкетирования. Разработанная нами анкета «Применение CLIL технологии в условиях дистанционного образования» включала блок открытых и закрытых вопросов, связанных с определенным аспектом заявленной темы и требовавших от респондентов пояснения собственной позиции, выбора близкого суждения, ранжирования указанных параметров, оценку утверждений, свой вариант ответа.

При составлении вопросов анкеты мы опирались на научные публикации отечественных и зарубежных исследователей в области CLIL обучения и дистанционных технологий образования. Преимущество получили работы, посвященные вопросам внедрения этих технологий в модернизированных системах образования постсоветского пространства. В их числе теоретические труды Б.А. Жетписбаевой, Е.А. Костиной, В.И. Левина, Г.М. Мутанова, А.К. Кусаинова, И. Нагаевой, В.П. Тихомирова; научные изыскания Жаровой Е.Е., Попова С.Н., Савченко Г.К. о методиках преподавания; работы Т. Зюзиной, В.П. Сафроновой, Ю.Е. Тихомировой о создании учебных ресурсов и виртуальной среды обучения в школах. Наряду с этим был учтен опыт, имеющийся в социологии образования по разработке инструментария подобных опросов [3].

Изучение результатов исследований указанных выше авторов позволило определить характер внедрения технологий обучения, условия формирования образовательной среды, применения специальных методик и разработки учебного контента. Вместе с тем мы не обнаружили научных трудов, посвященных предметному анализу интеграции CLIL обучения и дистанционных технологий. Это, с одной стороны, ограничивает пререквизитность содержательных аспектов нашей анкеты, с другой — определяет актуальность проводимого опроса.

При обработке результатов анкетирования нами были применены статистический и описательный методы. Закрытые вопросы анкеты получили статистическое значение, сформированное по принципу большинства. Открытые вопросы классифицировались с учетом содержания сделанных оценок.

Организация опроса носила поэтапный характер, обусловленный сложившейся социологической практикой. Первый этап — письменное обращение в областные Управления образования и вузы Карагандинской и Павлодарской областей с просьбой оказать содействие в проведении опроса; второй — рассылка ссылки на Google анкету <http://anketa.ineu.edu.kz/>; третий — обработка результатов опроса; четвертый этап — анализ статистических результатов и тенденций в контексте заявленной цели и темы опроса. В результате в социологическом опросе приняли участие 235 респондентов — представителей общеобразовательных учреждений г. Павлодара (СОШ № 3, 6, 15, 16, 35, 43, «Жас Дарын», им. К. Бекхожина), г. Караганды (№ 3, 35, «Дарын»), высших учебных заведений: Инновационный

Евразийский университет, Павлодар, Павлодарский педагогический университет, Карагандинский университет им. академика Е.А. Букетова, Международный университет «Астана».

Результаты и обсуждение

Результаты онлайн опроса учителей школ и преподавателей вуза в разрезе вопросов анкеты выглядят следующим образом:

1. *Абсолютное большинство респондентов признают стратегическое значение CLIL для развития отечественного образования.* Возможно, это связано с особенностью респондентов, которые заинтересованы в продвижении этой идеи и оценивают её достаточно профессионально. Вместе с тем наблюдается разница в расстановке акцентов: 70 % учителей, в отличие от преподавателей вузов, считают эту технологию элитарной. Поэтому она должна применяться в профильных классах, нацеленных на естественнонаучные и технические факультеты университетов.

2. 82 % респондентов считают, что CLIL технология в Казахстане имеет хорошие перспективы и своего потребителя как в школьной, так и вузовской среде. В качестве возможной перспективы развития опрошенные допустили совмещение CLIL с дистанционными технологиями.

3. Разделяя представление о приоритетности предметных знаний, респонденты по-разному ранжировали особые задачи CLIL педагога. Большинство учителей считает важным научить англоязычной терминологии, которая позволит ориентироваться в будущем в научной литературе. Преподаватели вузов отмечают важность обучения профессиональному языку, без которых студент не сможет достичь академических целей. В результате наблюдается преимущество представлений CLIL-педагогов школы и вуза о пререквизитности предметных знаний, понятийного аппарата, специальной лексики и постреквизитности освоения англоязычной научной литературы.

4. Мнение респондентов о задачах CLIL педагога, обусловленных переходом на дистанционный формат обучения, в обобщенном виде можно систематизировать по трем основным направлениям. Это такие задачи, как создание электронного методического продукта, поиск электронного учебного контента, изучение предложений виртуальной академической среды, в том числе образовательных платформ.

Переход на дистанционные технологии потребовал от CLIL педагогов укрепления собственных IT-навыков и освоения виртуальной академической среды, которая предлагает сегодня разнообразный учебный контент. В отличие от преподавателей вузов, школьные учителя испытали серьезные трудности в разработке электронных продуктов обучения. По их словам, в современной школьной практике отсутствуют механизмы технической поддержки учителей, желающих разработать электронные пособия, задачки, словари и т.п. Преподавателям вузов пришлось осваивать ресурсы образовательных платформ, самим разрабатывать онлайн курсы и записывать видеолекции.

По оценке школьных учителей, основной электронный контент, который они используют и предлагают ученикам, составляют чужие разработки (более 70 %). В практике университетских преподавателей этот показатель значительно ниже, он не превышает 50 %. Это объясняется разницей академических политик школ и вузов республики. Дистанционное обучение в вузах имеет достаточно продолжительный опыт, базирующийся в том числе и на навыках преподавателей разрабатывать авторский электронный продукт.

Этим объясняется и низкая обеспеченность школьных естественных предметов доступными электронными и цифровыми источниками, адаптивными к нашей учебной программе. По оценке учителей, обеспеченность доступными источниками составляет по предмету не более 20 %. В вузовской практике этот показатель значительно выше, он достигает более 60 %. Но это за счет наличия у вузов подписки к мировым электронным библиотекам, развитость MOOC, практики разработки электронных лекций, учебников и т. п. Для большинства учителей являются недоступными платный контент, виртуальные лаборатории.

Мнения CLIL педагогов школ и вузов совпали в том, что сложность вызывал и сам формат удаленного общения, даже при использовании ZOOM, потребовалась концентрация материала, усиление активной роли преподавателя. Большинство респондентов сегодня решают для себя задачу сохранения естественного режима общения в режиме виртуального общения с активной ролью обучающегося во время занятия. Многим пришлось вводить систему вебинаров, задания, оформленные в виде голосовых сообщений, в рамках аудирования. Другая проблема связана с сохранением практики устной речи в процессе обучения. Важно, чтобы письменные задания не доминировали в процессе обучения. Наблюдалось доминирование письменных форм общения, обмена информацией. В условиях

дистанционного обучения предрасположенность естественнонаучных дисциплин к письменным видам работы усилилась. Здесь был и плюс: обучающимся пришлось больше самостоятельно работать с англоязычными источниками.

Дистанционное CLIL обучение вполне возможно при наличии образовательных платформ, ресурсных сайтов, включающих учебный контент, а также технической поддержки в разработке электронного продукта: учитель готовит контент, программист оформляет его.

Данные трудности определяют мнение о том, что на сегодня CLIL обучение в традиционном формате более эффективно, в то время как дистанционный формат наиболее перспективен в условиях формирующегося цифрового общества.

5. Определяя базовые компетенции CLIL педагога, все респонденты указали методические навыки, позволяющие формировать у обучающихся предметные знания и навыки общения на языке, а также IT-компетенции, которые позволят использовать или создавать электронные ресурсы, ориентироваться в образовательном Интернет-пространстве. Судя по ответам, потребность в IT-компетенциях усилилась в условиях пандемии, когда пришлось осваивать системы ZOOM или Moodle.

6. Сравнительный анализ показателей самооценки IT-компетенций показал, что преподаватели вузов, в отличие от учителей школ, чувствуют себя более уверенно при использовании систем виртуального общения, демонстрируют развитый методический арсенал, разработанный специально для дистанционного обучения. В их числе электронные учебники, оцифрованные книги, виртуальные лаборатории. Судя по ответам, преподаватели вузов лучше владеют поисковыми навыками, имеют достаточно полное представление о ресурсных источниках. Причины этого во многом связаны с развитой практикой использования внутривузовских систем автоматизации процессов тестирования, регистрации оценок, работы в личных кабинетах, выставления заданий и т.п. Школьная практика в этом смысле значительно отстаёт от вузовской, которая имеет больше академической свободы и человеческих ресурсов для разработки и внедрения автоматизированных систем управления.

7. Как показал опрос, более 80 % школьных учителей и 42 % преподавателей вузов испытывали трудности, связанные с переформатированием учебного материала. По их словам, потребовалось значительно расширить базовый контент, предназначенный для самостоятельного изучения, детализировать методические рекомендации к заданиям, ввести новые формы их выполнения, вплоть до видеозаписей. Активная роль в этом процессе принадлежит обучающимся, которые хорошо владеют интерактивными средствами общения. В контексте этого многие преподаватели вузов (63 %) планируют осваивать методы онлайн обучения и создавать специальный видеоконтент, в том числе на базе видеостудий своих университетов. Школьные учителя отмечают, что не имеют доступа к ресурсной базе, позволяющей сделать это в профессиональных условиях, поэтому используют преимущественно подручные средства: мобильные телефоны, домашние видеорекамеры, записывающие устройства системы ZOOM. Их ответы свидетельствуют о том, что CLIL педагоги обладают достаточными знаниями для создания адекватного контента, но не всегда имеют доступ к ресурсной базе и методической помощи, необходимой для технического сопровождения процесса обучения в дистанционном режиме. Например, CLIL педагог может разработать текст занятия, но не имеет возможности оформить на его базе учебное видео.

8. В этой связи возникает проблема повышения квалификации. Многие учителя школы не смогли ответить на вопрос о том, где бы они могли получить дополнительные компетенции по разработке учебных ресурсов, пройти подготовку по вопросам онлайн обучения. Преподаватели вузов (71 %), отвечая на этот вопрос, указали образовательные платформы (вузовские, Open.Ru, Coursera и др.) и отметили, что решение данной проблемы носит институциональный характер, т.е. вузы самостоятельно разрабатывают такие программы или прибегают к организованному консалтингу.

9. Школьные учителя считают, что вузы должны активнее помогать им в разработке ресурсной базы и передаче опыта в освоении специальных методик, работающих в условиях дистанционного образования.

10. Большинство респондентов также заявили о потребности в дополнительной поддержке при обучении CLIL в дистанционном формате: Так:

– 86 % учителей и 62 % преподавателей вузов нуждаются в методических разработках, посвященных этой теме;

– 91 % учителей и 96 % преподавателей вузов нуждаются в специальных образовательных платформах, предоставляющих технические условия для взаимодействия с обучающимися на этапах изучения темы, выполнения заданий, проверки знаний, прокторинга, обмена информацией;

– 96 % учителей и 71 % преподавателей вузов испытывают потребность в учебном контенте, включающем видео- и аудиоматериалы, презентации, профессионально ориентированные словари и т.п.;

– 90 % учителей и 70 % преподавателей вузов нуждаются в обучающих курсах по методике и разработке контента для преподавания в дистанционном формате.

11. Эффективность CLIL обучения в традиционном формате у подавляющего большинства опрошенных не вызывает сомнения: 88 % учителей и 83 % преподавателей вуза оценили ее на максимальный балл по предложенной шкале оценки.

Однако при оценке эффективности CLIL обучения в дистанционном формате мнения несколько разделились. Сравнительно больший скептицизм демонстрируют школьные учителя, 42 % которых считают, что дистанционное обучение снижает качество подготовки. Судя по ответам, данное мнение связано с возрастными особенностями школьников, которые, в отличие от студентов, нуждаются в большем контакте и внимании педагога в освоении предмета на неродном (английском) языке. Оценки преподавателей вузов можно назвать осторожными, но оптимистичными. Большинство оценивают эффективность дистанционного CLIL обучения удовлетворительно. Данное представление об эффективности коррелирует с ответами педагогов об уровне интереса обучающихся к дистанционному CLIL обучению. Каждый второй учитель считает, что ученики не приветствуют такой подход в обучении. Возможно, речь идет об учениках младшего и среднего звена школы. В то же время большинство учителей (78 %) и преподавателей (90 %) допускают, что обучающиеся не отрицают эту технологию. По мнению педагогов, основной трудностью при дистанционном изучении предмета на английском языке у школьников, выступает самостоятельная работа, у студентов — большой объем учебного материала. При этом, по мнению респондентов, данные трудности преодолеваются по мере продвижения обучающихся к выпускному этапу.

Заключение

Таким образом, анализ статистических результатов и тенденций в контексте заявленной цели и темы опроса позволил сформировать обоснованное представление об особенностях применения CLIL технологии в условиях дистанционного обучения в организациях образования Республики Казахстан, обусловленных наличием универсальных проблем, характерных как для школьной, так и вузовской практики CLIL обучения в дистанционном формате, которые, на наш взгляд, свойственны казахстанской системе образования в целом.

Из результатов опроса следует, что основной проблемой, затрудняющей эффективное применение CLIL технологий в условиях дистанционного образования, является отсутствие либо слабое ресурсное обеспечение программ CLIL обучения, реализуемых в дистанционном формате. Помимо этого, существует субъективная потребность как учителей школ, так и преподавателей вузов в технических и методических ресурсах; приобретении, развитии и совершенствовании базовых компетенций педагогов для разработки необходимых ресурсов, например, уровень языковой подготовки, IT-компетенций, навыков по адаптации методических разработок к виртуальной среде обучения и др. Отсюда вытекает необходимость реформативирования содержания программ повышения квалификации учителей-предметников, в том числе по разработке учебного контента для дистанционного CLIL обучения.

Выявленные особенности применения CLIL технологии в условиях дистанционного обучения, трактующиеся нами в контексте универсальных проблем, должны положить начало реальным разработкам электронных ресурсов в рамках грантового финансирования по проекту «Ресурсное обеспечение интегрированного обучения предмету и языку (CLIL) в условиях дистанционного образования» и способствовать развитию цифровой культуры в отечественном образовании.

Статья подготовлена в рамках грантового финансирования по проекту ИРН AP08856939 «Ресурсное обеспечение интегрированного обучения предмету и языку (CLIL) в условиях дистанционного образования», выполняемого в рамках бюджетной программы 217 «Развитие науки», подпрограмме 102 «Грантовое финансирование научных исследований».

Список литературы

- 1 Сатова Р.К. Особенности организации и планирования дистанционного обучения в вузах РК на период пандемии COVID-19 / Р.К. Сатова. Режим доступа: https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=31716253#pos=93;28 (дата обращения 15.11.2020).
- 2 Жетписбаева Б.А. Аспекты изучения CLIL технологии в условиях дистанционного обучения / Б.А. Жетписбаева, Д.В. Дьяков, С.А. Шункеева // Вестн. Караганд. ун-та. Сер. Педагогика. — № 4(100). — 2020. — С. 130–135. DOI 10.31489/2020Ped4/130–135
- 3 Zhetpisbaeva-B. A., Seilhanova A. E., Sarzhanova G. B., Cem Eh., Ospanova B.R. (2021) Predictive Modeling of Burnout among Kazakhstani English Teacher Candidates/ / *The Education and Science Journal*. 2021; 23 (2): P. 71–94. DOI: 10.17853/1994–5639-2021–2-71–93 2021

Б.А. Жетписбаева, Д.В. Дьяков, С.А. Шункеева, Г.А. Хамитова

Қазақстан Республикасының білім беру мекемелерінде қашықтықтан оқыту жағдайында CLIL технологияларын қолдану ерекшеліктері

Мақалада Қазақстан Республикасының мектептерінде және жоғары оқу орындарында қашықтықтан оқыту жағдайында CLIL технологияларын қолдану мәселесін зерттеудің пайымдауы ұсынылған. Зерттеудің өзектілігі CLIL оқыту мен қашықтықтан оқыту технологияларын интеграциялаудың пәндік талдауына арналған ғылыми ізденістердің жоқтығымен, сондай-ақ CLIL қашықтықтан оқыту практикасына тән ерекшеліктер мен жан-жақты проблемаларды анықтау қажеттілігіне негізделген. Осы мәселенің диагностикасы республикамыздың білім беру мекемелерінде CLIL оқытуды жүзеге асырудағы сарапшылар ретінде әрекет ететін мектеп мұғалімдерінен және жоғары оқу орындары оқытушыларынан онлайн сауалнама жүргізу арқылы жүзеге асырылды. Оқытушылардың Online сауалнамасын жасау әдіснамасы үшін CLIL оқыту саласындағы, сонымен қоса оқытудың виртуалды саласын және оқу ресурстарын құрастыру бойынша білім берудің қашықтықтан технологиясы саласындағы ғылыми және білім әлеуметтануы бойынша еңбектер зерттелді. Сауалнама нәтижелерін өңдеуде зерттеудің статистикалық және сипаттамалық әдістері қолданылды. Онлайн сауалнаманың қорытындылары CLIL технологиясын қолданудағы басты мәселесі жоғары оқу орындары оқытушыларымен және мектеп мұғалімдерінің әдістемелік және IT-даярлау деңгейі, сонымен қоса қашықтықтан білім беру жағдайындағы CLIL бағдарламасының ресурстық қамтамасыз ету мәселесі болып табылады деген зерттеудің болжамын растады. Қашықтықтан оқыту форматында CLIL технологиясын қолданудың ерекшелігі — мектеп мұғалімдері мен жоғары оқу орындарының оқытушыларында CLIL оқытуды жүзеге асыратын педагогтің базалық құзыреттіліктерінің тиісті жиынтығының болуы, сонымен бірге олардың қашықтықтан білім беру жағдайында оқу процесін жүзеге асыру үшін жеткіліксіздігі және тиісінше, қашықтықтан оқыту форматында CLIL технологиясын қолдану үшін педагогке қажетті қосымша құзыреттерді алу қажеттілігі.

Кілт сөздер: CLIL технологиялары, қашықтықтан білім беру, ресурстық қамтамасыз ету, әлеуметтік сауалнама, CLIL оқытушы, орта және жоғары білім деңгейі, білім беру платформасы, контент.

B.A. Zhetpisbayeva, D.V. Dyakov, S.A. Shunkeyeva, G.A. Khamitova

The peculiarities of the CLIL technology use in the context of distance learning in the educational institutions of the Republic of Kazakhstan

This article proposes a research vision of the problem of using CLIL training in the context of distance education in schools and universities of the Republic of Kazakhstan. The relevance of the study is due to the lack of the research devoted to the content analysis of the integration of CLIL learning and distance learning technologies, as well as the need to identify the features and universal problems, characteristic of the practice of CLIL learning in distance learning format. The diagnosis of this problem was carried out through an online survey of school teachers and university teachers acting as experts on the implementation of CLIL training in educational institutions of the Republic. To develop a methodology and tools for online survey of teachers scientific works in the field of CLIL training and distance education technologies on the creation of educational resources and a virtual learning environment and on the sociology of education were studied. When processing the results of the survey, we used statistical and descriptive research methods. The results of the online survey confirmed the hypothesis of the study that the main problem of using CLIL technology is the problem of resource provision of the CLIL training program in the context of distance education, as well as the level of methodological and IT-training of school teachers and university teachers. Other features of using CLIL technology in a distance format are as follows: the school teachers and university teachers have an appropriate set of basic competencies of a teacher practicing CLIL training, and, at the same time, their insuffi-

ciency for the implementation of the educational process in the context of distance education and, accordingly, the need to acquire additional competencies required by the teacher for the application of CLIL technology in a distance format.

Keywords: CLIL technologies, distance education, resource provision, sociological survey, CLIL teacher, secondary and higher education, educational platform, content.

Reference

1 Satova, R.K. Osobennosti organizatsii i planirovaniia distantsionnogo obucheniia v vuzah RK na period pandemii COVID-19 [Features of the organization and planning of distance learning in universities of the Republic of Kazakhstan during the COVID -19 pandemic]. *online.zakon.kz*. Retrieved from https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=31716253#pos=93;28

2 Zhetpisbaeva, B.A., D'yakov, D.V., & Shunkeeva, S.A. (2020). Aspekty izucheniia CLIL tekhnologii v usloviakh distantsionnogo obucheniia [Aspects of studying CLIL technology in the context of distance learning]. *Vestnik Karagandinskogo universiteta. Seriya Pedagogika*, 4 (100), 130–135 [in Russian].

3 Zhetpisbaeva, B.A., Sejlhanova, A.E., Sarzhanova, G.B., Cem, Eh., & Ospanova, B.R. (2021). Predictive Modeling of Burn-out among Kazakhstani English Teacher Candidates. *The Education and Science Journal*, 23 (2), 71–94. DOI: 10.17853/1994-5639-2021-2-71-93 2021.